

## 1. 事故

外国人学生にもっとも起こる可能性があるると予測される事故は、おそらく交通事故でしょう。町中を一目見てわかるように東京には車やオートバイがあふれています。そして日に百件近い数の交通事故がこの都会のどこかで起こっています。日本の交通規則に不慣れな外国人にとっては、車やオートバイを運転するときはもちろん、町の中を歩くときでさえ少なからず危険がともないます。ですから、車やオートバイには十分注意してください。交通事故の場合、治療のために医療保険がききませんので、通常は加害者が治療代その他すべてに責任を負うこととなります。万一、交通事故にあったときには、すぐに警察に連絡してください。また、保証人や留学センター事務所に知らせるようにして、責任の所在を明確にすることが重要です。

交通事故のほか、事故や病気のため緊急に病院に行かなければならないときは、消防署に連絡して救急車を呼ぶことができます。ただし、救急車は本当に急を要するときにだけ呼ぶようにしてください。

### ●110番と119番

#### 犯罪、事故は・・・110番

警察に通報するときは、局番なしの110番にかければ24時間体制で連絡できます。電話するときは

- ①まず事故か犯罪かといった状況を
- ②起きた場所または住所
- ③自分の氏名—の順で伝えます。

#### 火事、病気は・・・119番

消防署も、24時間体制で通報を受け付けています。消防署は消防車と救急車の両方があるので電話をする際は—

- ①まず火事か救急か
- ②場所はどこか
- ③自分の氏名—の順で伝えます。

### ●交番

交番は、地域のパトロールの拠点として、また犯罪、家出人、落とし物などの届け出先や道案内など様々な業務を取り扱い、ミニ警察署として役割を果たしています。

# IN CASE OF EMERGENCY

## 1. Accidents

Of all accidents that international students may be involved in, traffic accidents are the most likely. Tokyo has a high volume of traffic, with many cars and motorcycles. Around one hundred traffic accidents occur somewhere in this city every day. Foreign residents who are not familiar with Japanese traffic rules may encounter dangerous situations when walking along the street, driving a car or riding a motorcycle. Please be aware of traffic at all times.

In principle, health insurance does not cover medical treatment for injuries resulting from traffic accidents. The person who is responsible for causing the accident will usually be liable for all medical treatment expenses involved and all other damages. If you are involved in a traffic accident, please be sure to contact the police at once, as well as your guarantor and the CIE immediately. It is important to verify who is responsible for the accident.

If you need to go to a hospital due to an emergency (e.g., a traffic accident, sudden illness, etc.), you can call an ambulance by contacting the fire department. However, please do not call an ambulance unless you urgently need emergency assistance.

### ● Dial 110 for 24-hour police services

When you call this number, provide the following information to the police officer on the line:

- ① **The reason for the call, for example, to report an accident or crime**
- ② **Where it happened or the address**
- ③ **Your name**

### ● Call 119 for Fire Trucks and Ambulances

Tell the operator on the line:

- ① **Whether the reason for your call is a fire or ambulance**
- ② **Your location**
- ③ **Your name**

### ● Police Boxes: A Unique Japanese Police System

Police boxes, called *koban*, are places where policemen conduct a wide range of activities including patrolling neighborhoods and filing reports for crimes, missing persons, and lost and found items. In other words, these function as “mini” police stations.

## 2. 地震

日本は地震の多い国です。2011年3月11日に発生した東北地方太平洋沖地震（東日本大震災）はマグニチュード9.0という非常に大きな地震であり、甚大な被害を与えました。首都圏においても直下型地震がいつ発生してもおかしくないと言われており、被害を最小限に抑えるためには日ごろの心構えが不可欠であると言えます。特に、新宿区などの大都市圏においては、交通機関がストップし、自宅への帰還が困難となる帰宅困難者が続出するなど、大混乱になることが予想されます。

そのため、地震発生の際は、以下を参考に自分の身の安全確保を最優先し、対応をとってください。

### ●地震発生時に大学にいたら

ケース1 教室・研究室・食堂などの建物の中にいたとしたら…

- ・机の下にもぐるか、バッグ・衣類などで頭を覆い、ガラス・黒板・蛍光灯などの落下物から身を守る。
- ・窓や棚のように、ガラスが割れたり中のものが飛び出しそうな場所から離れる。
- ・揺れがおさまったら、ドアを開け出口を確保する。
- ・実験中など化学薬品使用時は、化学薬品などから離れる。

ケース2 エレベーターに乗っていたとしたら…

大学のすべてのエレベーターには、最寄り階で停止し、自動的にドアが開く機能が備わっているので、エレベーターから降り、安全な場所（火災が起きていない、落下物がない）で余震が起きても身を守ることができるように待機する。

ケース3 廊下や階段にいたとしたら…

窓、照明などの落下物から離れ、頭や体をバッグや衣類などで覆い、その場に座り込み揺れがおさまるのを待つ。

---

## 2. Earthquakes

---

Japan has very frequent earthquakes. The Great East Japan Earthquake which occurred on March 11th, 2011, was a major earthquake of magnitude 9.0 and caused serious damage to the country. It is still said that an inland earthquake may occur at any time in the Tokyo Metropolitan area and to keep damages to a minimum, preparations and precautions are said to be a necessity. In particular, around a metropolitan area like Shinjuku, it is expected that there will be a chaos especially because transportation will be paralyzed with the influx of people who cannot go home by train or bus. Therefore, if an earthquake occurs, the first priority is to make sure that you are safe, then to consider the best way to evacuate the area.

### ● How to respond if you are on-campus.

#### **i. If you are in a building where there are classrooms, seminar rooms, or cafeterias...**

- \* Hide under a desk or cover your head with your bags or clothes so that you can avoid falling glass, blackboards, light bulbs, etc.
- \* Move away from windows or bookshelves to prevent injury from broken glass or falling shelves.
- \* After shaking is over, open the door to secure the exit.
- \* If you are handling any flammables or chemicals for experiments, turn off all sources of fire as soon as possible and keep away from chemicals.

#### **ii. If you are in an elevator...**

All elevators in the University are programmed to stop at the nearest floor and open automatically in an emergency. Get off of the elevator, and find a place safe from fires and falling debris. Wait there and take precautions for your safety against any aftershocks.

#### **iii. If you are in the hallway or the stairwells...**

Move away from falling items such as windows and lights, sit down where you are and wait until the quake stops. Make sure to cover your head and body with your belongings.

## 揺れがいったんおさまった後は？

### ①慌てない！

火気を使用している場合は火を消す。また、建物の安全、火災発生、負傷者がいるかなどの確認を行い、火災の場合、負傷者がいる場合は、最寄りの事務所に連絡をし、自分の身が安全な範囲で初期消火、応急手当を行う。

### ②自分が負傷した場合は？

大声をあげて助けを求める。声が出ない状態であれば、何らかの手段で大きな音を出し、周囲の人に自分の存在を明らかにする。

### ③避難するかどうかの判断と行動

・室内、建物、火災の状況を確認

→「安全」確認ができた→指示があるまで、その場を動かないようにする。

→安全が確認できない→避難する。

### ※避難する際の注意点

- ・火災が起きている場合、避難する前に、タオルやハンカチで口を覆う。
- ・どのルートで避難すれば安全かを確認する。
- ・エレベーターは使わず、階段を使用する。
- ・押し合うなど周囲の人の安全を脅かさないように注意する。

## 【防災 e-learning プログラムの紹介】

2011年3月11日の東日本大震災を受け、学生向けの防火・防災教育を目的として、防災 e-learning プログラム（日本語版、英語版）を作成しました。本プログラムは「大地震発生編」および「火災発生・救命編」の2編から構成され、前者は約13分、後者は約8分で構成されています。

本プログラムは※ Support Anywhere 上で全ての学生・教職員に公開しています。

### ※ Support Anywhere 防災 e-ラーニングへのアクセス方法

「カテゴリから探す」⇒「学生生活」⇒「学生生活の基礎知識」⇒「防災マニュアル」

## 3. 救急病院

日曜や祝日、また平日でも夜間は病院が休みですが、救急病院では受診することができます。急病やけがをした場合は、利用してください。ただし、救急病院では最低限の当番医しかいないため、応急処置

## After the quake quiets down, the following steps should be taken:

### 1. Don't panic.

Before you move, confirm that the building you are in is safe and that there are no fires or injured people in the area. In case of any fires or injuries, call the nearest University office for help. Then, maintaining your own safety first and foremost, extinguish the fire or provide first aid to the injured.

### 2. What if I'm injured?

Shout loudly for help. If you can't say anything because of your injuries, make loud noises using any method you can to attract the attention of people nearby to notice your presence.

### 3. Decide whether you should evacuate.

Make sure you know what is going on around you (inside the room you are in and the building more generally) and whether or not there is a fire. If you are sure you are safe, don't move until you are told to evacuate somewhere else. If you find anything that endangers you, leave as soon as possible.

### ※ An important reminder:

1. If there is a fire in the vicinity, cover your mouth with a towel, handkerchief, or whatever material you can find.
2. Decide what route you will take before you start moving.
3. Use the stairs, not the elevators.
4. Please do not crowd or push others, as this will contribute to creating a panic.

(Extracts from the Earthquake Pamphlet)

## [Introducing: "e-learning" disaster prevention program]

In response to the Great East Japan Earthquake of March 11, 2011, the "e-learning" disaster prevention program (Japanese version / English version) was created to educate students about fire/disaster prevention.

This program is made up of two sections: "In the event of a large earthquake..." and "In Case of Fire / Lifesaving," the former being about 13 minutes, and the latter about 8 minutes.

This program is made public to all students and faculty via Course N@vi\* and DVD.

"Search by Category" ⇒ "Campus Life" ⇒ "Basics of Student Life" ⇒ "Disaster Prevention Manual"

---

## 3. Emergency Hospitals

---

While hospitals are generally closed on Sundays, public holidays, and at night, you can receive treatment for sudden illnesses or injuries at an emergency hospital. However, please note that these hospitals only provide first-aid treatment, due to limited staffing. Information regarding emergency hospitals in your area is available from the telephone service below.

しかできません。どの地域にどんな救急病院があるかなどを知りたい時は、下記の消防テレホンサービスを利用してください。

●消防テレホンサービス（医療機関案内）（24時間受付）

電 話：東京23区内 03-3212-2323

多摩地区 042-521-2323

#7119（携帯電話、PHS、プッシュ回線から）

※日本語以外に英語で対応できる時もあります。

救急車を呼ぶには

●携帯電話から救急の電話をかける場合

※車に乗っている場合は、必ず停車してから電話してください。

1. 救急ダイヤル（119）にかけてください。
2. 「救急車をお願いします」といいます。
3. あなたの名前、携帯電話番号、現在の場所、まわりに見えるものを詳しくはっきりと話してください。
4. 携帯電話の電源はONにして待機してください。

## 留学生データ

2023年度留学生データについては、以下のURLをご参照ください。

<https://www.waseda.jp/inst/cie/center/data>

## (Fire Department Telephone Service for emergency hospital and emergency medical service advice (24-hour service))

Tel: 03-3212-2323

(within the 23 Tokyo Metropolitan wards)

Tel: 042-521-2323

(Tama area)

**#7119 (from cell phones, PHS, push-button telephones)**

※ Information may be available in English at certain times.

### Calling an Ambulance (*Kyukyusha*)

#### ● Emergency dialing from cell phones

※ Be sure to stop your car before calling if you are driving.

1. Dial the emergency number (119).
2. Tell the operator "*Kyukyusha wo onegai shimasu*" (Please send an ambulance).
3. Tell them your name, cell phone number, address or present location, and any landmarks near the location. Speak clearly and give as many details as possible.
4. Keep the cell phone switched on while waiting.

## DATA of INTERNATIONAL STUDENTS

Please refer to the following URL for the data of international students in the academic year of 2023.

<https://www.waseda.jp/inst/cie/center/data>